



Mandy Hewett

Translator
French to English
Italian to English



mandy@mandyhewett-translation.com

www.mandyhewett-translation.com

+64 21 127 0367

89 Cluny Road, Plimmerton, Porirua 5026
(Wellington region) New Zealand

I am passionate about translation. Every job is an opportunity to produce an accurate translation in excellent, well-expressed English. If this involves research and learning more about the subject matter, all the better. I read widely, use the internet constructively and undertake professional development to expand the knowledge I bring to translation. I also take great care and pay attention to detail.

Translation Experience:	Six years in a variety of fields, including: <ul style="list-style-type: none">• Medical journal articles, > 150 articles (300,000 words)• Philosophy & Social Science journal articles for publication, > 10 articles (62,000 words)• Official documents (New Zealand Transport Authority approved translator)
Native language:	UK English, plus 30 years' experience of NZ English
Professional memberships:	<ul style="list-style-type: none">• MITI, Qualified Member Institute of Translating and Interpreting (UK)• Member, New Zealand Society of Translators and Interpreters
Qualifications:	<ul style="list-style-type: none">• Postgraduate Certificate in Translation Studies, Auckland University of Technology, 2014• B.A. Hons 2:1 French and Italian, University of Sheffield, UK, 1980
Other work experience:	<ul style="list-style-type: none">• Part-time translator and teacher of French while focussing on raising my family, 12 years in the IT industry as a programmer, analyst and team leader
ISO Status	<ul style="list-style-type: none">• I hold ISO 17100:2015 Qualified Status
Software:	<ul style="list-style-type: none">• SDL Trados Studio• MS Word• SDLX• Excel
Translation areas of personal interest:	Sustainability, environmental issues, responsible management, organics, domestic horticulture industry.